

11.11.

Μνήμη τῶν Ἁγίων Μαρτύρων **Μηνά**, Βίκτωρος καί Βικεντίου,
καί τῆς Ἁγίας Μάρτυρος Στεφανίδος,
καί τοῦ Οσίου Πατρός ἡμῶν καί Ομολογητοῦ Θεοδώρου τοῦ Στουδίτου.

Ἐπίχρ μῆνικζ, μῆνι, βίκτορα ἡ βικέντια:
Ἡ ἐπίδα μῆνιцы στεφανίδυ.
Ἡ πρῆναγω ὠψα ἡσσεγω ἡ ἡσποβῆδνικα δεόδωρα ετῆδίτα.

2. hlas Byz. / ZR

V dnešných gréckych textoch nachádzame, v súlade so staroruskými nemovými rukopismi, iba jednu z pôvodne dvoch stichír, ktoré sú v tejto službe na 2. hlas.

Ich umiestnenie teda uvádzame podľa reformovaných ruských prameňov – na stichovne večierne i utierne.

V gréckych prameňoch do 15. storočia bolo ich poradie opačné.

Byzantská tradícia: Am, D, Vi

Ruská tradícia predreformná: S439 (*torzo*), S440, Pp

Ruská tradícia poreformná: S414,442

Večiereň – stichovna

ιδιόμελον Ἦχος β'.

Δεύτε φίλαθλοι cG.E τήν τρισαυγή τών Μαρτύρων yh -a
Τιμήσωμεν χορείαν, xG
Μηνάν τε καί Βίκτωρα καί Βικέντιον. xxE -h

ὅτι αίματα ἔδωκαν,
καί ωνήσαντο xG -a τήν αιώνιον ζωήν. FE.E -F

διό** καί καρτερικώς αντέλεγον yxh
τώ εφευρετή τών κακών, xxG

Ου προκρίνομεν τά φθαρτά τών αφ-θάρτων, xxG
ού στρατευόμεθα βασιλεί θνητώ γη-ϊ-νω, xxG
αλλά τώ ζώντι βασιλεί στρατευόμεθα, FE.D

τώ αεί βοώντι τοίς πιστοίς, xxG
Ο πιστεύων εις εμέ h.aG.a κάν αποθάνη ζήσεται. xxE

На етїхόвнѣ Ѡктώνха. Тάξε: етїχѣра мѣннικωвз, глѣвз ѿ.

Прїидайте, лубоурадѣльцы, трнїїднннї мѣнннкз
почтїмз лїкз,
мїнѣ, н бїкτοга, н бїкѣнтїа:

ѣкω κρώβн дѣша
н κδпнша вѣчндо жнзнь.

тѣмз н терпѣлїевω протнвоглагόλαχѣ
слбїхз ѡбрѣтѣлїею:

не предеждѣемз тлѣннаа не тлѣнннхз,
не боннствдемз царю мѣртвєннѣ зємнóмѣ,
но жнвѣцємѣ црїю боннствдемз,

прїєнω вопїюцѣ вѣрннмз:
вѣрѣдѣн вз мѣ, ѣце н оѣмрєтз, жнвз бѣдетз.



D

Am

Δεύ- τε φίλ-α-θλοι πὴν τρισ-αυ-γὴ τῶν Μαρ-τύ-ρων Τι- μή-σω- μεν χο- ρεΐ-αν,

Am

Vi

Pp

Πη- δὲ- τὸ σῶ- μα- το- ἴο- υ- σεν τῶν- σὺν- τῶν- αὐ- τῶν- μου- ἡ- ἡ- κῶ- πο- ἴο- σεν- μεν- ἀν- κῶ- ρη- κῶ- πο- ἴο- σεν- μεν- ἀν- κῶ-

S439

Πη- δὲ- τὸ σῶ- μα- το- ἴο- υ- σεν τῶν- σὺν- τῶν- αὐ- τῶν- μου- ἡ- ἡ- κῶ- ἀν- κῶ- πο- ἴο- σεν- μεν- ἀν- κῶ-

S440

S414

D

Am

Μη- νάν τε καὶ Βίκ-τω - -ρα καὶ Βι- κέν- τι- ον,

Am

Vi

Pp

μη- νῶν καὶ βικ-τω - -ρα ἡ βικ-τη- τῶν

S440

S414

μη- νῶν καὶ ἡ βικ-τω - -ρα ἡ βικ-τη- τῶν

S442

D 

Am 

Am ό - -τι αί - μα - τα έ - δω - καν, και ω - -νή - σαν - το τήν αι - ώ - vi - ον ζω - ήν,


Am  

Vi  

Pp  

ἰλ - κο κρζ - βη δλ - βζ - σε η κογ - τη - σα βτ - γβ - ηβ - η φη - βο - τζ

S440  

S414   S442

D 

Am 

Am δι - -ό και καρ - τε - ρι - κώς αντ - έ - - - λε - - γον

Am  

Vi  

Pp  

ττ - μβ η δβφ - φα - ββ - ηο προ - τη - βογ - γλα - γο - - λαλ - χου

S440  

S414   S442

T

T

Am

τώ εφ-ευ-ρε-τή τών κα-κών,

Am

Vi

Pp

Ο- ΕΦΕ-ΤΑ-ΤΕ- ΛΕ -ΒΗ ΖΕ- ΛΗ- - Η- - ΧΕ

S440

S414

S442

τοῖς φθαρτοῖς τά α- φθαρ- τά (Vi,D)

Am

D

Ου προ-κρί-νο-μεν τά φθα-ρτά τών α-φθάρ-των,

Am

Vi

omion!!

Pp

ΗΕ ΗΞ-ΒΟ-ΛΗΜΩ ΤΥΛΕ-ΝΥ-ΝΥ- Η - ΧΕ ΗΕ ΤΥ-ΛΕ-ΝΥ-ΝΥ-Η -ΧΕ ΡΑ-ΔΗ

S440

S414

S442

Am

ού στρα-τευ-ό-με-θα βα-σι-λεί θνη-τώ γη-ϊ-νω,

Am

Vi

Pp

ΗΕ ΒΟ-Η -ΗΉ-ΣΤΒΟΥ-Η-ΜΖ ЦΕ-СА-ΡΕ-ΒΗ ΤΗΛΤ-ΗΉ-ΝΟΥ ΖΕ-ΜΕ-ΝΟΥ-ΟΥ-ΜΟΥ

S440

S414

S442

Am

αλ-λά τώ ζών-τι βα-σι-λεί στρα-τευ-ό-με-θα

Am

Vi

Pp

ΗΖ ΑΗ-ΒΟΥΟΥΜΟΥ ЦЕСΑ-ΡΕ-ΒΗ ΒΟ-Η -ΗΉ-ΣΤΒΟΥ-Η-ΜΖ

S440

S414

S442

τὼ ἀ- εἰ βo-ώ-ντι τοῖς πι-στοῖς,

Am

Vi

Pp

ΠΗ-CHO-ΒΣ-ΠΗ-ΙΟ-ΨΟΥ ΚΣ ΒΣ-ΡΣ -ΗΣ- Η- ΜΣ

S440

ΠΗ-CHO-ΒΟ-ΠΗ-ΙΟ- ΨΕ-Ω-ΜΟΥ ΚΣ ΒΣ-ΡΣ -ΗΣ- Η- ΜΣ

S414 S442

Ὁ πι -στεύ-ων εἰς ε- μέ

Am

Vi

Pp

Η- ΣΕ ΒΣ- ΡΟΥ-ΙΕ-ΤΣ ΒΣ ΜΑ

S440

S414

κάν ἀ- -πο-θά-νη ζή- -σε -ται.

Am

Vi

Pp

Α- ΨΕ ΟΥΜΣ-ΡΕ- - ΤΣ ΣΗ-ΒΣ ΕΟΥ- ΔΕ - ΤΣ.

S440

S414 S442

Utireň – stichovna

ΔΕΥΤΕ πιστοι τιμησωμεν ^{ha.G}
αθλοφορον του χριστου Μηναν τον ενδοξον ^{xxE}
τον γεναιον στρατιωτην τον καλως αγωνισαμενον ^{Gc.a2.a}
υπερ της εωσεβειας ^{xG}
βασιλεων τε και τυραννων ^{xG -a} το κρατος αποβαλλομενον ^{xxE}
Διο** παρρησιαν εχων προς αυτον ^{xxG}
ακαταπαυστως πρεσβευε ^{xG/a} σοθηναι τας ψυχας ημων. ^{xxE}

На етїхόвнѣ Ѡκτώηχα. Тάже μήνηκωκx етїχήρα, γλάεx ѳ.

Прїндїте, вѣрнїи, почитїмz
ετραιτοτѣррца χрїтѣва мїнѣ ελάβηαγο,
дѠблaго вz вѠннѣхz, дѠврѣ подвнзївшaα
по благочѣстїи
царѣи же н мѠчїтелїи державѣ ннзложївшa.
тѣмz держновѣнїе нмѣα ко хрїтѣ вѣѣ,
непрестїаннω мѠлнтz епастн дѠшы нїшa.

Am

Δευ-τε πι-στοι τι-μη-σω-μεν α-θλο-φο-ρον του χρι-στου Μη-ναν τον εν-δο-ξον

Am

Vi

S414

Πη-δῆ-τε βῆ-ρε-νη-η πο-υτε-μο στρα-στο-τε-ρε-πα-χα χρι-στο-βα μη-ηλ σαλ-βε-ηλ -γο

D

Am

T

τον γε-ναι-ον στρα-τι-ω-την τον κα-λως α-γο-υι-σα-με-νον

Am

Vi

S414

δο-βλα-γο βο-η-ηλ δο-βε-πο-δβη-ζα-σα-σα

Am

D

υ-περ της ευ-σε-βει-ας βα-σι-λε-ων τε και τυ-ραν-νων

Am

Vi

S414

πο βλα-γο-υε-στη-η πα-ρε-μο θε η μου-υη-τε-λε-μο

Am

D

το κρα- τος α- πο-βαλ -λο- με -νον

Am

Vi

S414
 ΔΡΗ- -ΦΑ- ΒΔ ΗΗΞ- ΛΟ- - ΦΗ - ΨΑ

Am

T

Δι- -ο παρ-ρη-σι- αν ε-χων προς αυ- τον

Am

Vi

S414
 ΤΙ - -ΜΕ ΔΡΗ-ΞΗΘ -ΒΕ- ΗΗ-Ε Η-ΜΙ-Α ΚΟ ΤΟ-ΣΠΟ- ΔΔ

D

Am

α- κα-τα-παυ-στως πρεσ-βευ-ε σο- θη-ναι τας ψυ- χας η- μων.

Am

Vi

S414
 ΗΕ-ΠΡΕ -ΣΤΑ- ΗΕ- -ΗΘ ΜΟ - ΑΗ -ΤΕ ΣΠΑ-ΣΤΗ ΔΔ - ΨΑ ΗΑ-ΨΑ.